

Stipe Vojnović
Zagreb, Branimirova 53.

Zagreb, 1948. március 24.

Kedves Lukács elvtárs!

Hosszabb ismeretség után (már mint az én részemről) engedje meg, hogy bemutatkozzam: műveinek egyik jugoszláv fordítója vagyok. Horvatra fordítottam »Nietzsche és a fassizmus« című munkáját, amelyet fordítás céljából juttattak hozzám. A benne foglalt két értekezést irodalmi folyóiratok fogják leközölni.

Olvastam, Lukács elvtárs, a jugoszláv Irodalmi Ujságban (Književne Novine) közölt kijelentéseit és azok indítottak e levél megírására.

Mint hogy kizárólag műfordítással foglalkozom, felszólítottak: ajánljak fordításra megfelelő haladószellemű és irodalmi értékű magyar könyveket.

Meg szeretném kérni tehát, Lukács elvtárs, legyen ebben segítségemre és - hogy a magyar-jugoszláv kulturkapcsolatokat mindjobban előmozdítsuk - értesítsen engem megfelelő művekről, amelyek véleménye szerint jugoszláv viszonylatban is haladószelleműek.

Jelenleg Illés Béla »Kárpáti rapszódiaját« fordítom a Horvátország kiadóvállalata részére és azt április végén befejezem.

Kérem, Lukács elvtárs, közölje velem véleményét Déri Tibor »Befejezetlen mondat«-járól (azt hiszem ez a magyar címe).

Megjegyzem, hogy jugoszláv művek magyarra való fordítását is vállalnám, amennyiben erre megfelelő módot találunk.

Nagy örömet szerezne vele, Lukács elvtárs, ha levelemre mielőbb válaszolna.

Előre is köszönve szíves támogatását, vagyok

MTA FIL. INT
Lukács Arch.

elvtársi üdvözlettel

Stipe Vojnović